

Instructions for use

(D) (GB) (USA) (E) (F) (NL) (P) (DK) (N) (S) (CZ) (PL) (H)

(D) MARMORKITT 1000 SPACHTELMASSE S

Anwendung:

1. Der Untergrund muss sauber, vollkommen trocken und angeraut sein.
2. Eine Einfärbung ist durch Zugabe von AKEMI® Polyester-Farbpasten, Farbkonzentraten flüssig oder Spectrum Pastes bis max. 5% möglich; eine Verdünnung ist in jedem Verhältnis mit Marmorkitt Transparent extra dünnflüssig möglich.
3. Zu einer Menge von 100 g Marmorkitt werden 1 - 4 g Härterpaste weiß zugegeben (1 g entspricht ca. 4 - 5 cm aus der Schraubtube).
4. Beide Komponenten werden vollständig miteinander vermischt; die Mischung bleibt zwischen 3 und 10 Minuten (20°C) verarbeitungsfähig.
5. Nach weiteren 10 - 20 Minuten können die behandelten Teile weiterbearbeitet (schleifen, polieren, fräsen) bzw. transportiert werden.
6. Wärme beschleunigt, Kälte verzögert die Aushärtungsreaktion.
7. Arbeitsgeräte können mit AKEMI® Nitro-Verdünnung gereinigt werden.
8. Für ordnungsgemäße Müllentsorgung Gebinde völlig restentleeren.
9. Zwingend Technisches Merkblatt beachten (www.akemi.de).

(GB) (USA) MARBLE FILLER 1000 S

Instructions for use:

1. The surface to be treated must be clean, completely dry and roughened.
2. Colouring is possible by adding AKEMI® Polyester Colouring Pastes, Colouring Concentrates liquid or Spectrum Pastes up to max. 5%. Dilution with AKEMI® Marble Filler 1000 Transparent extra liquid is possible in any mixing ratio.
3. Add 1 to 4 g of white hardener paste to 100 g of filler (4 to 5 cm of paste pressed out of the screw tube correspond to 1 g).
4. Mix both components thoroughly. The mixture can be worked for approx. 3 to 10 minutes (20°C).
5. After 10 to 20 minutes the treated parts can be further processed (grinding, polishing, drilling) resp. transported.
6. The hardening process is accelerated by heat and delayed by cold.
7. Tools can be cleaned with AKEMI® Nitro Thinner.
8. For proper waste disposal, the container must be completely emptied.
9. Observation of Technical Data Sheet is mandatory (www.akemi.com).

Instructions for use

Ⓔ MASILLA 1000 S

Modo de empleo:

1. El fondo debe estar limpio, completamente seco y áspero.
2. Se puede colorear añadiendo AKEMI® Pastas de color a base de poliéster, Concentrados de color líquidos o Spectrum Pastes hasta un máximo del 5%; se puede diluir en cualquier proporción con AKEMI® Masilla 1000 Transparente extra líquida.
3. Para 100 g de Masilla añadir 1 - 4 g de pasta de endurecer blanca (1 g corresponde aprox. 4 - 5 cm del tubo con cierre roscado).
4. Mezclar los dos componentes completamente; la mezcla se mantiene trabajable entre 3 y 10 minutos (a 20°C).
5. Después de unos 10 a 20 minutos más, las partes tratadas pueden ser trabajadas (rectificado, taladrado, fresado), respectivamente pueden ser transportadas.
7. Los utensilios de trabajo pueden ser limpiados con AKEMI® Nitro-Diluyente
8. Asegurarse que no queden restos en el envase antes de arrojarlo a la basura.
9. Es obligatorio prestar atención a la ficha técnica (www.akemi.com).

Ⓕ MASTIC 1000 ÉPAIS S

Utilisation:

1. Le fond à traiter doit être propre, complètement sec et rendu rugueux.
2. La colle peut être colorée avec les Pâtes Colorantes AKEMI® pour polyester, Concentrés Colorants liquides ou Spectrum Pastes jusqu'à 5%; une dilution est possible dans toutes proportions avec Marmorkitt Transparent extra liquide.
3. Ajoutez 1 - 4 g de durcisseur blanc à une quantité de 100 g de colle (1 g correspond à environ 4 - 5 cm sorti du tube).
4. Mélangez complètement les deux composants ; le mélange est alors prêt à l'emploi pendant 3 - 10 minutes (à 20°C).
5. Après 10 - 20 minutes les parties traitées peuvent être travaillées (par ex. poncées, fraisées, percées) resp. transportées.
6. La chaleur accélère et le froid ralentit le durcissement.
7. Les appareils de travail peuvent être nettoyés avec AKEMI® Nitro-Diluant.
8. Pour élimination régulière vider complètement le récipient.
9. Veuillez impérativement respecter la fiche technique (www.akemi.com).

Instructions for use

(NL) MARMORKITT 1000 VULPASTA S

Gebruik:

1. De ondergrond moet zuiver, volkomen droog en ruw zijn.
2. Inkleuring is mogelijk door toevoeging van polyester kleurpasta tot max. 5%; verdunnen kan te allen tijde met marmorkitt transparant extra dun vloeibaar.
3. Op een hoeveelheid van 100 g marmorkitt wordt 1 - 4g harder toegevoegd (1g beantwoord aan ca. 4 - 5 cm uit de tube).
4. Beide componenten moeten volwaardig met elkaar vermengd worden; het mengsel blijft tussen 3 en 10 min. (20°C) verwerkbaar.
5. Na 10 - 20 min. kunnen de behandelde delen verder bewerkt worden of getransporteerd worden.
6. Warmte versnelt, koude vertraagt de doorharding.
7. Gereedschap kan met AKEMI nitro verdunner gereinigd worden.
8. Voor verantwoorde afvalverwerking inhoud volledig opgebruiken.
9. Raadpleeg de technische fiche (www.akemi.be).

(P) MARMORKITT 1000 S

Aplicação:

1. O substrato deve estar limpo, completamente seco e rugoso.
2. A coloração é possível adicionando pastas de cor AKEMI® poliéster, concentrados de cor líquidos ou pastas Spectrum até um máximo de 5%; p, a diluição é possível em qualquer proporção com Marmorkitt Transparente extra fino.
3. 1 - 4 g de pasta endurecedora branca é adicionada a uma quantidade de 100 g de Marmorkitt (1 g corresponde a cerca de 4 - 5 cm do tubo de rosca).
4. Os dois componentes são completamente misturados; a mistura permanece trabalhável durante 3 a 10 minutos (20°C).
5. Após mais 10 a 20 minutos, as peças tratadas podem ser processadas (lixar, polir, fresar) ou transportadas.
6. O calor acelera, o frio atrasa a reação de cura.
7. As ferramentas podem ser limpas com AKEMI® Nitro Diluente.
8. Esvaziar completamente os recipientes para uma correta eliminação dos resíduos.
9. É essencial respeitar a ficha técnica (www.akemi.com).

Instructions for use

Ⓚ MARMORKITT 1000 STENLIM S

Brugsanvisning:

1. Underlaget skal være rent, helt tørt og ru.
2. Indfarvning er mulig ved at tilsætte AKEMI® polyester farvepasta, flydende farvekoncentrater eller Spectrum Pastes op til maks. 5%; fortynding er mulig i ethvert forhold med Marmorkitt Transparent extra thin.
3. 1 - 4 g hærdepasta hvid tilsættes til en mængde på 100 g Marmorkitt (1 g svarer til ca. 4 - 5 cm fra skruetuben).
4. Begge komponenter blandes helt sammen; blandingen forbliver bearbejdelig i mellem 3 og 10 minutter (20°C).
5. Efter yderligere 10 - 20 minutter kan de behandlede dele bearbejdes yderligere (slibning, polering, fræsning) eller transporteres.
6. Varme fremskynder, kulde forsinker hærdningsreaktionen.
7. Værktøj kan rengøres med AKEMI® Nitro-Fortynder.
8. Tøm beholderne helt for korrekt bortskaffelse af affald.
9. Det er vigtigt at overholde det tekniske datablad (www.akemi.com).

Ⓝ MARMORKITT 1000 SPARKELMASSE S

Bruksanvisning:

1. Underlaget må være rent, helt tørt og opprugget.
2. Farging er mulig ved å tilsette AKEMI® polyesterfargepasta, flytende fargekonsentrater eller Spectrum Pastes opp til maks. 5%; er det mulig å fortynne i et hvilket som helst forhold med Marmorkitt Transparent ekstra tynn.
3. 1 - 4 g herdepasta hvit tilsettes til en mengde på 100 g marmorkitt (1 g tilsvarer ca. 4 - 5 cm fra skruetuben).
4. Begge komponentene blandes helt sammen; blandingen forblir bearbeidbar i mellom 3 og 10 minutter (20°C).
5. Etter ytterligere 10 - 20 minutter, avhengig av produktet, kan de behandlede delene bearbeides videre (slipes, poleres, freses) eller transporteres.
6. Varme fremskynder, kulde forsinker herdingsreaksjonen.
7. Verktøy kan rengjøres med AKEMI® Nitro-Fortynner.
8. Tøm beholderne helt for korrekt avfallshåndtering.
9. Det er viktig å følge det tekniske databladet (www.akemi.com).

Instructions for use

Ⓢ MARMORKITT 1000 STENLIM S

Användning:

1. Underlaget måste vara rent, helt torrt och uppruggat.
2. Infärgning kan ske genom tillsats av AKEMI® polyesterfärgpasta, flytande färgkoncentrat eller Spectrum Pastes upp till max. 5%; kan förtunnas med Marmorkitt Transparent lättflytande i valfritt förhållande.
3. 1 - 4 g hårdare pasta vit tillsätts till en mängd av 100 g Marmorkitt (1 g motsvarar ca 4 - 5 cm från skruvröret).
4. De båda komponenterna blandas helt och hållet; blandningen är bearbetningsbar i 3 - 10 minuter (20°C).
5. Efter ytterligare 10 - 20 minuter kan de behandlade delarna bearbetas vidare (slipning, polering, fräsning) eller transporterats.
6. Värme påskyndar härdningsreaktionen, kyla fördröjer den.
7. Verktyg kan rengöras med AKEMI® Nitro-Förtunning.
8. Töm behållarna helt och hållet för korrekt avfallshantering.
9. Det är viktigt att följa det tekniska databladet (www.akemi.com).

ⒸZ MARMORKITT 1000 ŠPACHTLOVACÍ HMOTA S

Použití:

1. Podklad musí být čistý, zcela suchý a zdrsňený.
2. Probarvení je možné přidáním polyesterových barevných past AKEMI®, tekutých barevných koncentrátů nebo past Spectrum až do max. 5%; lze ředit Marmorkitt Transparent extra řídkým v libovolném poměru.
3. Do množství 100 g Marmorkitt se přidá 1 - 4 g tužící pasty bílé barvy (1 g odpovídá cca 4 - 5 cm od šroubovací trubičky).
4. Obě složky se zcela promíchají; směs zůstává zpracovatelná po dobu 3 až 10 minut (20°C).
5. Po dalších 10 - 20 minutách lze ošetřené díly dále zpracovávat (brousit, leštit, frézovat) nebo přepravovat.
6. Teplo urychluje, chlad zpomaluje vytvrzovací reakci.
7. Nástroje lze čistit ředidlem AKEMI® Nitro-Thinner.
8. Nádoby zcela vyprázdněte pro správnou likvidaci odpadu.
9. Je nutné dodržovat technický list (www.akemi.com).

Instructions for use

PL MARMORKITT 1000 MASY SZPACHLOWE TYPU S

Zastosowanie:

1. Podłoże musi być czyste, całkowicie suche i szorstkie.
2. Barwienie jest możliwe poprzez dodanie poliestrowych past barwiących AKEMI®, koncentratów barwiących w płynie lub past Spectrum do maks. 5%; może być rozcieńczany Marmorkitt Transparent extra thin w dowolnym stosunku.
3. 1 - 4 g białej pasty utwardzającej dodaje się do 100 g szpachlówki marmurowej (1 g odpowiada ok. 4 - 5 cm od tuby).
4. Oba składniki są całkowicie wymieszane; mieszanina pozostaje urabialna przez 3 - 10 minut (20°C).
5. Po kolejnych 10 - 20 minutach obrabiane części mogą być dalej przetwarzane (szlifowane, polerowane, frezowane) lub transportowane.
6. Ciepło przyspiesza, zimno opóźnia reakcję utwardzania.
7. Narzędzia można czyścić rozcieńczalnikiem AKEMI® Nitro-Thinner.
8. Całkowicie opróżnić pojemniki w celu prawidłowej utylizacji odpadów.
9. Należy bezwzględnie przestrzegać arkusza danych technicznych (www.akemi.com).

H MARMORKITT 1000 THIXO KRÉMESEN LÁGY

Alkalmazás:

1. Az aljzatnak tisztának, teljesen száraznak és érdesítettnek kell lennie.
2. Színezés AKEMI® poliészter színpaszták, folyékony színkonzentrátumok vagy Spectrum paszták hozzáadásával lehetséges max. 5%-ig; Marmorkitt Transparent extra hígítóval-természetes és műkövekhez gyors keményedés és felület száradá.
3. 100 g Marmorkitt mennyiségéhez 1 - 4 g fehér keményítőpasztát adunk (1 g kb. 4-5 cm-nek felel meg a csavaros csőből).
4. A két komponenst teljesen összekeverjük; a keverék a terméktől függően 3 - 10 percig (20°C) marad megmunkálható.
5. További 10 - 20 perc elteltével a kezelt alkatrészek tovább feldolgozhatók (csiszolni, polírozni, marni) vagy szállítani.
6. A hő felgyorsítja, a hideg késlelteti a kikeményedési reakciót.
7. A szerszámok AKEMI® Nitro-Thinner.
8. A tartályokat teljesen ki kell üríteni a megfelelő hulladékkezelés érdekében.
9. Feltétlenül be kell tartani a műszaki adatlapot (www.akemi.com).